

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



## Des loisirs pour tous

**BIDONVILLE**  
**La Folie**  
**évacuée**

Le nettoyage  
a commencé  
sur le site  
de l'ex-camp  
de Roms **PAGE 2**

**L'ÉTÉ BALBYNIEN** Quatre villages-vacances dans  
les quartiers, des sorties, du sport, de la culture,  
des animations... Retrouvez tout le programme  
de l'été balbynien. **PAGES 3, 6 ET 7**

## En bref

## Une eau de qualité

Le syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif) vient de publier son rapport annuel pour l'année 2014. Attestée par près de 350 000 analyses réalisées tout au long des 8 400 km de canalisations jusqu'aux robinets des consommateurs, la qualité de l'eau est « excellente ». Les taux de conformité microbiologique et physico-chimique des prélèvements sont respectivement de 99,98 % et 99,91 % (ni bactéries, ni virus, ni fluor, nitrate ou plomb). Le Sedif, administré par des élus représentant notamment les 149 communes franciliennes adhérentes, veille à la modernisation de ses conduits : 116 M€ d'investissement en 2014.

## Jeux sikhs

Dimanche 16 août, la communauté sikhe organise un tournoi-démonstration de *kabaddi*, un sport traditionnel très populaire sur le sous-continent indien, de 14 h à 18 h 30 au stade Henri-Wallon. La veille, c'est un tournoi de foot qui sera organisé : il opposera plusieurs équipes de jeunes originaires de la région du Punjab.

## Le camp de La Folie évacué et nettoyé

**BIDONVILLE** Le campement de Roms de La Folie a été évacué dans le plus grand calme, mardi 21 juillet, à la demande de l'aménageur Sequano. Les opérations de nettoyage ont débuté.

Vers 10 h 30 mardi 21 juillet, les forces de l'ordre ont procédé à l'évacuation du campement de Roms de La Folie, installé illégalement depuis plusieurs années à l'angle des avenues de Paris et Jean-Jaurès. L'aménageur Sequano, propriétaire du terrain, avait en effet demandé cette évacuation dès 2014. La justice

## Chemin-Vert/Allende

Des travaux de dévoiement du réseau de gaz situé sous les dalles et dans les parkings se déroulent en ce moment dans les quartiers Chemin-Vert et Salvador-Allende. Ils se poursuivront jusqu'à la fin du mois d'août. La circulation des piétons sera déviée par endroits. Quant au stationnement, il sera interdit à la hauteur du chantier, au fur et à mesure de son avancée.

## Banquettes rénovées

Durant ce mois d'août propice aux travaux, la rénovation de banquettes de stationnement est prévue boulevard Lénine et avenue Jean-Jaurès (entre la rue du 8-Mai-1945 et la rue Colbert).

## Zone des Vignes

Du 3 au 9 août, la rue Saint-André se refait une beauté. La réfection de la couche de roulement entraînera des restrictions de circulation.

## RD40

Les travaux se poursuivent sur l'avenue du Président-Salvador-Allende. La réalisation d'un trottoir entre les rues Gisèle-Halimi et Jacques-Anquetil impose un rétrécissement de la chaussée à une voie dans le sens nord-sud.

## Action solidaire avec de jeunes Palestiniens

**INTERNATIONAL** Neuf enfants de Ramallah accueillis par le Secours populaire ont rencontré des petits Balbyniens. Le maire Stéphane De Paoli était présent pour l'occasion.

Une douzaine d'enfants du centre de loisirs Victor-Hugo forme carrément une haie d'honneur, ce mardi 28 juillet, pour accueillir les neuf petits Palestiniens arrivés sept jours plus tôt du camp de réfugiés d'Al-Amari à Ramallah, dans les territoires occupés de Cisjordanie. Âgés de 9 à 12 ans, ils sont invités par la fédération du Secours populaire français (SPF) de Seine-Saint-Denis à passer deux semaines de vacances sur le sol français. « Nous voulons surtout qu'ils rencontrent d'autres enfants, ils sont déjà allés à Dieppe et iront visiter Paris ce week-end », précise Jean-Paul Espié, le responsable du SPF de Bobigny. Jamel, Ibrahim, Aya et leurs six autres copains auront quasiment la journée pour discuter avec les jeunes Balbyniens présents. La matinée commence d'ailleurs par une série de questions pour faire

connaissance : « Dans quel type d'habitat vivez-vous ? », « Avez-vous des ordinateurs et des téléphones portables ? », « Quels loisirs pratiquez-vous ? ». Abed, leur accompagnateur, répond : « Nous sommes 10 000 sur 1 km<sup>2</sup> dans de petites maisons. » Jamel sort son mobile pour montrer qu'il en a un. « Tout le monde n'en a pas », tempère la traductrice. Leur venue a été préparée en amont avec les animateurs et la directrice des 10-12 ans, Sabrina Badia : « Nous faisons partie du club Copains du monde du SPF, qui permet aux enfants de rencontrer d'autres enfants du monde entier. » Après un slam et un spectacle de danse des jeunes Balbyniens suivis d'un concert improvisé par un enfant de Ramallah, tout le monde s'est rendu à la cantine avant d'entamer une après-midi de jeux avec la ludothèque. Ils reviendront le 3 août pour un match de foot.



Le maire Stéphane De Paoli et ses adjoints Simbara Camara, Selimane Abderahmane, Djafar Hamoum et Faysa Bouterfass ont accueilli la délégation palestinienne. Auparavant, le premier adjoint Christian Bartholmé était venu les saluer.

## Les bonnes actions de la Croix-Rouge

On pense souvent à tort que la Croix-Rouge est un service public. Erreur : il s'agit d'une association, et si ses missions sont effectivement reconnues d'utilité publique, ce sont bien des bénévoles qui assurent le quotidien de ses missions d'action sociale ou de secourisme. Une dizaine de volontaires seront là pour le rappeler, du 10 au 22 août, sur le territoire de la ville. Il ne s'agit pas de collecter de l'argent comme lors des journées de quête nationale, explique Hélène Boivin, responsable de l'opération, mais plutôt d'expliquer le fonctionnement de l'association : « Souvent les passants ne connaissent pas l'ampleur des actions de la Croix-Rouge. Nous allons donc à la rencontre des habitants pour nous faire connaître et recruter de nouveaux soutiens réguliers. » Au-delà de ses 58 000 bénévoles, l'association compte en effet sur l'engagement des citoyens pour lui apporter leur soutien tout au long de l'année.



© Stéphanie de Bourlay



## Au bonheur des villages-vacances !

**LOISIRS** On ne s'ennuie pas dans les quatre villages-vacances installés un peu partout dans les quartiers ! Petit tour d'horizon des activités proposées par les services de la Ville aux jeunes Balbyniens. Photos : **Stéphanie de Boutray**

**B** adrou, 10 ans, a passé l'après-midi au village-vacances installé près du théâtre de verdure, dans le quartier Pont-de-Pierre, et n'a pas perdu son temps : « J'ai tout fait, tout ! D'abord, j'ai mis mon maillot de bain pour le parcours des gros ballons. Ça glisse, mais j'ai réussi à aller jusqu'au bout. » Badrou raconte comment elle a surmonté l'épreuve : la grosse structure gonflable impose de se jeter d'un ballon mouillé à l'autre pour triompher. Les glissades sont fréquentes et se soldent par un bain, ce qui ne déplaît pas quand le mercure atteint encore tranquillement 27 °C. Mais maintenant, Badrou est concentrée, occupée à découper des pâtes de verre bleues et d'autres noires à la pince à mosaïque. Sur le thème « Faites vos yeux », le gris des gradins du théâtre de verdure va reprendre des couleurs.

**ÉCLECTISME.** Le centre social et l'association Ariana ont aussi proposé à Mickaël Beerens, un artiste de *street-art*, d'accompagner les enfants - mais aussi leurs parents - pour manipuler peinture et mosaïque les mercredis, jeudis et vendredis après-midi. Entre deux activités qu'on retrouve quotidiennement (parties de badminton, perles, peinture, etc.),



les quatre villages-vacances installés dans les jardins de l'hôtel de ville, à l'Abreuvoir en face de la place des Nations-Unies, au théâtre de verdure au Pont-de-Pierre et dans la cour de l'école Romain-Rolland, invitent aussi les autres équipements de la ville à les rejoindre en plein air. La « ludo mobile » de la ludothèque installe ainsi tables et chaises, et propose une sélection de jeux de société pour rassembler petits et grands

autour de jeux inédits. Les bibliothécaires viennent faire des lectures en extérieur, et le cinéma se délocalise pourvu qu'il fasse nuit.

Le maire Stéphane De Paoli, accompagné de ses adjoints Fayssa Bouterfass et Djafar Hamoum, chargés respectivement de l'éducation et de la jeunesse, sont venus partager ces moments de détente estivale avec les Balbyniens, notamment le vendredi 24 juillet.



**PHARMACIES DE GARDE**

**DIMANCHE 2 AOÛT**  
Pharmacie centrale de Bobigny. 64, avenue Louis-Aragon, Bobigny. Tél. : 01 48 30 38 09.

**DIMANCHE 9 AOÛT**  
Pharmacie principale de Drancy. 160, avenue Henri-Barbusse, Drancy. Tél. : 01 48 30 01 95.

**URGENCES MÉDICALES**

**DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS**  
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15, 25, bd Paul-Vaillant-Couturier à Drancy.

**PROPRETÉ Collecte**

- des encombrants**
- **lundi 3 août** pour la cité de l'Abreuvoir.
  - **vendredi 7 août** pour le secteur 2.
  - **lundi 10 août** pour pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.
  - **lundis 4 et 10 août** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

**TRANQUILLITÉ Pétards interdits**

La vente des pétards et autres pièces d'artifice est interdite **jusqu'au 15 septembre** à Bobigny. Il en est de même pour l'utilisation des pétards dans les lieux publics pendant cette période.



**LE MAIRE VOUS REÇOIT**

Les permanences sur rendez-vous du maire Stéphane De Paoli reprennent le **jeudi 3 septembre**.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



**Hôtel de ville.** 31, avenue Salvador-Allende - 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 11h45 et 13h30 à 17h30; samedi de 9 heures à 11h45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 heures au lieu de 13h30). **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) - 01 41 60 93 32. **Accueil mutualisé enfance** (1<sup>er</sup> étage) - 01 41 60 94 76/95, 01 41 60 97/94. **Service population** Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage - 01 41 60 93 93. **Contact propreté Bobigny** - 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe). **Infos déchets Est ensemble** - 0 805 055 055. **Service municipal du logement.** 9/19, rue du Chemin-Vert - 01 70 32 43 22. **Maison des parents Berlioz.** 32, rue Hector-Berlioz - 01 48 45 84 63. **Maison des parents Étoile.** 17, cité de l'Étoile - 01 57 42 78 99.

Gendarmes et policiers peuvent verbaliser et, en cas d'accidents graves, l'affaire se poursuivra au tribunal.

**SOS AMITIÉ Recherche de bénévoles**

L'association SOS Amitié écoute 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 au téléphone et par internet tous ceux qui souffrent de la solitude, de mal-être, de dépression et qui peuvent être tentés par le suicide. Elle recherche des écoutes bénévoles pour son poste d'écoute de Seine-Saint-Denis. Formation assurée.

→ Dossier de candidature sur le site [sosamitiédidf.asso.fr](http://sosamitiédidf.asso.fr). Rens. : 01 41 41 96 87.

**CONSERVATOIRE Inscriptions**

Le conservatoire de Bobigny propose différents enseignements pour la rentrée prochaine. Les dossiers d'inscription sont à retirer au conservatoire Jean-Wiener, 2, place de la Libération. Les auditions d'entrée auront lieu **les 2 et 3 septembre**. ■ **Cycle 2 d'enseignement du théâtre pour les jeunes à partir de 18 ans**: mise en jeu du corps, de la voix, de l'imaginaire, découverte de textes classiques et contemporains, improvisations, jeux rythmiques, présentation d'un spectacle au Festival des écoles de Bobigny et durant la

semaine du théâtre.

■ **Formation d'acteurs**: vous avez déjà participé à des ateliers ou des stages de théâtre, vous avez peut-être suivi un premier enseignement dans un conservatoire? Un cursus susceptible d'ouvrir sur une formation préprofessionnelle vous est proposé: training, interprétation, dramaturgie, chant, danse, masterclass avec un metteur en scène invité, réalisation d'un spectacle.

→ CRD Jean-Wiener - 2, place de la Libération. Tél. : 01 48 31 16 62.

**ÉLECTIONS RÉGIONALES**

**Inscriptions sur les listes électorales**

Les élections régionales se dérouleront **les 6 et 13 décembre 2015**. D'ordinaire, l'inscription sur les listes électorales est ouverte seulement jusqu'au 31 décembre de l'année qui précède un scrutin. Afin d'encourager la participation aux prochaines régionales, les inscriptions sur les listes électorales viennent d'être rouvertes après publication d'une loi en ce sens au *Journal officiel*. Les citoyens balbyniens ont donc **jusqu'au 30 septembre 2015** pour s'inscrire au service Relations avec les usagers, afin de voter les 6 et 13 décembre. À noter que toute demande d'inscription déjà effectuée depuis le 1<sup>er</sup> janvier sera prise en compte automatiquement.

→ Service Relations avec les usagers -1<sup>er</sup> étage de l'hôtel de ville, 31, avenue du Président-Salvador-Allende à Bobigny.

**PERMANENCES Adjoins de quartiers**

L'adjoins de quartier Ouassila Kouaichi vous reçoit sur rendez-vous le **lundi 3 août de 14 h à 16 h** à l'hôtel de ville pour les quartiers Rostand, Sépard, La Ferme, Nor-

**BIENTÔT LES VACANCES PAS DE BAGAGES INUTILES !**

**OTV OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES**

**PENSEZ À PROTÉGER VOTRE HABITATION**  
La préfecture de police peut, à votre demande, organiser des patrouilles quotidiennes pour surveiller votre domicile ou votre commerce lorsque vous vous absentez pendant les vacances scolaires. Inscrivez-vous auprès de votre commissariat avant votre départ.

**www.prefecturedepolice.fr**

mandie, et Ancienne gare. Mahamadou N'Diaye tient aussi une permanence à l'hôtel de ville **de 15 h à 17 h les jeudis 6, 13 et 20 août** pour les quartiers Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. → Prendre rendez-vous par téléphone au 01 41 60 94 81.

**CONSERVATOIRE Cours de régie**

Le conservatoire propose de suivre, sur une période d'un an, des cours de régie. Entre cours théoriques et grands ateliers pratiques, ces séances animées par Thomas Amblard, régisseur général du conservatoire de Bobigny et ancien monteur son/mixeur au Cinéma des armées, vous permettront d'être initiés aux sciences, technologies et savoirs que doivent maîtriser les techniciens du spectacle et de l'audiovisuel. Une option « Techniques du spectacle appliquées aux artistes » sera exclusivement réservée aux élèves du conservatoire, à compter du 3<sup>e</sup> cycle. Une autre option sera tout

public: « Techniques généralistes du spectacle ». Un cursus accessible à toute personne intéressée par ce domaine (niveau scolaire minimal demandé: bac pro ou première générale ou technologique). Les cours commenceront le 22 septembre. **Une réunion d'information aura lieu le mardi 8 septembre à 14 h.**

**CANICULE Pour se protéger**  
Quelques gestes essentiels à ne pas oublier :

- Boire, bien sûr. De préférence de l'eau (surtout pas d'alcool).
- S'humidifier régulièrement; ne pas hésiter à multiplier les douches.
- Ventiler les logements avant 10 heures et après 18 heures, et fermer les volets entre ces horaires. Faire des courants d'air la nuit.
- Sortir couvert: se protéger d'un chapeau ou d'un parapluie, marcher à l'ombre et ne pas hésiter à emporter une petite bouteille d'eau. Ne pas sortir aux heures les plus chaudes de la journée.
- Côté repas, privilégier les salades, fruits, yaourts, glaces et sorbets. Saler un peu plus les aliments qu'à l'ordinaire. Entretien et bien fermer le réfrigérateur.
- Prenez conseil auprès de votre médecin sur les effets des traitements médicaux que vous prenez habituellement.

Le CCAS invite les personnes âgées, handicapées ou fragiles à se faire connaître. Vous pourrez ainsi être contacté en période de risques accrus, et au besoin aidé.

Pour contacter le CCAS : 01 41 60 93 31.

**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net)

→ Stéphane Paryiski Rédacteur en chef (7800) → Karim Nasri Rédacteur en chef adjoint (7802) → Nicolas Chalandon Secrétaire de rédaction, iconographie (7801) → Annie Arnal Conception graphique, direction artistique (7808) → Sébastien Chamois (7807), Frédérique Pelletier (7803), Sylvie Spekter (7804), Rédacteurs → Serge Barthe, Stéphanie de Boutray, Sylla Grinberg Photographes → Sylvia Pillon Secrétaire → A collaboré à ce numéro Daniel Georges → M. le maire de Bobigny Directeur de la publication → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → Publicité/Vincent Réolid (Tél. 06 85 49 06 64) → *Bonjour Bobigny* est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.

## 140 nouveaux logements livrés à Delaune

**LOGEMENT** Depuis juin dernier, des habitants de l'Étoile dont l'appartement sera démolé ou rénové dans le cadre de l'Anru s'installent dans un nouvel ensemble construit par Emmaüs Habitat.



© Stéphanie de Boutray

L'avenue Paul-Vaillant-Couturier poursuit son aménagement et sa mutation en boulevard urbain, avec une progressive densification de l'habitat. Les travaux ont duré d'octobre 2013 à mai 2015 : 140 logements construits par Emmaüs Habitat viennent d'être récemment livrés dans le quartier Auguste-Delaune. Ils accueillent une partie des habitants relogés dans le cadre de la rénovation du quartier de l'Étoile, et dont l'appartement sera démolé ou reconstruit. Depuis juin dernier, les emménagements sont en cours et devraient se terminer début août.

Entre l'avenue Paul-Vaillant-Couturier et la rue Léo-Lagrange, l'opération se compose ainsi de quatre bâtiments répartis de part et d'autre d'une voie nouvelle baptisée « Julie-Victoire-Daubié », du nom de la première femme française ayant obtenu le baccalauréat.

Avec deux bâtiments d'une hauteur de sept étages donnant sur l'avenue Paul-Vaillant-Couturier - et de trois étages pour les deux situés plus au nord -, l'ensemble a été pensé pour s'intégrer de façon harmonieuse à son environnement. Les bâtiments sont aux normes BBC (basse consommation) et comprennent des logements qui vont du studio au cinq pièces, avec onze appartements pour les personnes à mobilité réduite, quatre ascenseurs, deux parkings souterrains, 140 places de vélo protégées, une loge de gardien et un local commun résidentiel qui pourra accueillir une éventuelle amicale de locataires. « Nous avons installé d'office le gaz dans les appartements, ainsi que des cuisines fermées, car c'est ce que les habitants de l'Étoile avaient jusqu'à. Et les surfaces de ces nouveaux logements sont plus importantes », souligne Anne Jover, responsable du renouvellement urbain pour Emmaüs Habitat.

DANIEL GEORGES

## Croisière sur les traces du passé



© Henri Perrot

« On apprend beaucoup sur l'histoire industrielle des bords du canal. » Jean-Louis Iasoni ne se lasse pas de ces croisières sur l'Ourcq entre le bassin de La Villette et Bobigny. Il y revient régulièrement depuis 2007, année de création de ces balades commentées, proposées par l'office de tourisme de la ville et le comité départemental du tourisme du

93. Si l'on sait que le parc de La Villette abritait autrefois les halles de vente de bétails d'un côté du canal et celle d'abattage des animaux de l'autre côté, on connaît en revanche moins l'existence de l'usine Le bronze industriel, où l'on fabriquait même des têtes de missile à La Folie. À Bobigny, de nombreuses entreprises métallurgiques se répartissaient le long de l'Ourcq à partir des années 1930, dont celle de Motobécane puis MBK. Le conférencier Jean-Jacques Brillant ne manque jamais d'anecdotes : « Le premier rasoir électrique sortit des usines Philips de Bobigny ! » situées sur la RN 3.



© Henri Perrot

**Colos.** Le maire Stéphane De Paoli et son adjoint Djafar Hamoum ont visité le centre de vacances de Saint-Menoux (Allier) le 17 juillet dernier. Une colo toujours autant appréciée des petits Balbiniens, qui s'y succèdent durant tout l'été.



© Stéphanie de Boutray

**Âid-el-Fitr.** C'est vendredi 17 juillet que se déroulait la fête qui marque la fin du mois de ramadan. À l'issue de la prière, le premier adjoint au maire, Christian Bartholmé, est venu saluer les fidèles et leur souhaiter bonne fête. « Nous travaillons avec les représentants de l'AMB, des interlocuteurs sérieux, attachés au bien de la communauté », a notamment souligné l' élu (ici accompagné des adjoints au maire Simbara Camara et Selimane Abderrahmane).



© DR

**Édouard-Vaillant.** Après l'inauguration de la halle du marché Édouard-Vaillant, les travaux se poursuivent dans le quartier de l'Abreuvoir. La démolition de l'ancienne halle se déroule cet été et permettra d'agrandir le parvis.



Le Petit Prince

© DR

**MAGIC CINEMA**

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

**29/07 > 04/08**

**Le Petit Prince**

France, 2015, 1h48  
Réal. : Mark Osborne  
C'est l'histoire d'une histoire. C'est l'histoire d'une petite fille intrépide et curieuse qui vit dans un monde d'adultes. C'est l'histoire d'un aviateur excentrique et facétieux qui n'a jamais vraiment grandi. C'est l'histoire du *Petit Prince* qui va les réunir dans une aventure extraordinaire. Le film imbrique le récit original de Saint-Exupéry dans une histoire plus contemporaine plutôt réussie.  
→ MER 14H30, 16H30, 18H30, 20H30/  
VEN 12H, 14H30, 16H30, 18H30,  
20H30/SAM 14H30, 16H30, 18H30,  
20H30/DIM 15H15, 17H15/ MAR  
14H30, 16H30, 18H30, 20H30.

**Ant-Man**

USA-G.-B., 2015, 1h57  
Réal. : Peyton Reed  
Scott Lang, cambrioleur de haut vol, va devoir apprendre à se comporter en héros et à aider son mentor, le D' Hank Pym, à protéger le secret de son spectaculaire costume d'Ant-Man, afin d'affronter une effroyable menace... Contre des obstacles en apparence insurmontables, tous deux élaborent un audacieux cambriolage pour sauver le monde d'une issue fatale... Film d'aventure et de science-fiction, *Ant-Man* est un agréable divertissement !  
→ MER 14H15, 16H30/ VEN 14H15, 18H15/SAM 14H15, 16H30, 20H45/  
MAR 14H15, 20H15.

**FESTIVAL REPRISES  
Papa ou maman**

France, 2014, 1h25  
Réal. : Martin Bourboulon  
Florence et Vincent Leroy ont tout réussi : leur métier,

leur mariage, leurs enfants. Et aujourd'hui, c'est leur divorce qu'ils veulent réussir. Mais quand ils reçoivent simultanément la promotion dont ils ont toujours rêvé, leur vie de couple vire au cauchemar. Les ex-époux modèles se déclarent la guerre et vont tout faire pour ne pas avoir la garde des enfants.  
→ VEN 20H30/DIM 15H/MAR 18H.  
**TARIF UNIQUE : 3,50 €.**

**VISA POUR LE MONDE  
Timbuktu (vo)**

France-Mauritanie, 2014, 1h37  
Réal. : Abderrahmane Sissako  
Non loin de Tombouctou tombée sous le joug des extrémistes religieux, Kidane mène une vie simple dans les dunes, entouré de sa femme, de sa fille, et de son petit berger âgé de 12 ans. En ville, les habitants subissent le régime de terreur des djihadistes. Fini la musique et les rires, les cigarettes et même le football... Kidane et les siens semblent un temps épargnés par le chaos de Tombouctou. Mais leur destin bascule le jour où Kidane tue accidentellement Amadou le pêcheur qui s'en est pris à GPS, sa vache préférée.  
→ MER 18H45, 20H45/ VEN 12H, 16H30/SAM 18H45/DIM 17H/  
MAR 16H30.

**5 > 11 août**

**Le Petit Prince**

→ MER 14H30, 16H30, 18H30, 20H30/  
VEN 14H30, 16H30, 18H30, 20H30/  
SAM 14H30, 16H30, 18H30, 20H30/  
DIM 15H, 17H/MAR 14H30, 16H30,  
18H30, 20H30.

**Pixels**

USA, 2015, 1h40  
Réal. : Chris Colombus  
Des experts en jeux vidéo sont

recrutés par l'armée pour combattre des personnages de jeux vidéo des années 1980 qui attaquent New York.  
→ MER 14H15, 16H15/ VEN 12H, 14H15, 18H15/SAM 14H15, 16H15, 20H15/MAR 14H15, 16H15.

**FESTIVAL REPRISES**

**Les nouveaux sauvages (vo)**

Argentine-Espagne, 2014, 2h02  
Réal. : Damián Szifron



Vulnérables face à une réalité qui soudain change et devient imprévisible, les héros des *Nouveaux sauvages* franchissent l'étroite frontière qui sépare la civilisation de la barbarie.  
→ VEN 20H15/DIM 15H15/  
MAR 18H15. **TARIF UNIQUE : 3,50 €.**

**VISA POUR LE MONDE**

**Difret (vo)**

Éthiopie, 2014, 1h39  
Réal. : Zeresenay Berhane Mehari  
À trois heures de route d'Addis Abeba, Hirut, 14 ans, est kidnappée sur le chemin de l'école : une tradition ancestrale veut que les hommes enlèvent celles qu'ils veulent épouser. Mais Hirut réussit à s'échapper en tuant son agresseur. Accusée de meurtre, elle est défendue par une jeune avocate, pionnière du droit des femmes en Éthiopie.  
→ MER 18H15, 20H15/ VEN 12H, 16H15/SAM 18H15/DIM 17H30/  
MAR 20H30.

**Service culturel.** Espace Maurice-Nilès, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda**, 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener**, 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet**, 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud**, 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93**, 9, boulevard Léonie - 01 41 60 72 60. **Canal 93**, 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50.

# L'été balbrynien

## LES ACTIVITÉS DANS TOUTE LA VILLE JUSQU'AU 12 AOÛT

Programme complet sur **bobigny.fr**

### Villages-vacances

Jusqu'au 14 août  
Du mercredi au samedi  
15 h > 19 h

Dans chaque village-vacances, profitez des espaces de détente (transats, parasols, etc.), de loisirs créatifs (activités manuelles et création d'objets), mais aussi des activités multisports (basket, badminton, minigolf, etc.) et des animations ponctuelles (structures gonflables, etc.)

- Théâtre de verdure (Pont-de-pierre)
- Carré rouge (Étoile)
- Mail de l'Abreuvoir
- Jardins de l'hôtel de ville

### La bib'lit

Des lectures en plein air par les bibliothécaires d'Elsa-Triolet et Émile-Aillaud.

- MAIL DE L'ABREUVOIR  
MERCREDIS 5 ET 12 AOÛT, 15 H 30 > 16 H 30
- JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE  
JEUDIS 6 ET 13 AOÛT, 15 H 30 > 16 H 30

### Ludo mobile

La ludothèque se pose en bas de chez vous pour des séances de jeux de société.

- CARRÉ ROUGE (ÉTOILE), JEUDI 30 JUILLET, 15 H > 19 H
- THÉÂTRE DE VERDURE, VENDREDI 7, SAMEDI 8 AOÛT, 15 H > 19 H
- MAIL DE L'ABREUVOIR, VENDREDI 31 JUILLET, SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT, 15 H > 19 H
- JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE, MERCREDI 5, JEUDI 6 AOÛT, 15 H > 19 H

• **Le Magic Cinéma** est ouvert tout l'été avec un programme diversifié et de qualité.  
→ MAGIC-CINEMA.FR

• **Les bibliothèques Elsa-Triolet, Émile-Aillaud et le bibliobus**  
Horaires d'été jusqu'au 29 août

**Elsa-Triolet** (Mardi : 14 h > 19 h. Jeudi : 14 h > 19 h. Samedi : 10 h > 17 h) **Émile-Aillaud** (Mercredi : 14 h > 18 h. Samedi : 10 h > 17 h)  
**Bibliobus** : • Rue Jean-Racine (Mardi : 16 h 30 > 18 h 30)  
• Promenade Jean-Rostand (Mercredi : 16 h > 18 h)  
• Rue de l'Étoile (Samedi : 11 h > 12 h 30)  
→ BIBLIOTHEQUE.BOBIGNY.FR

• **Centre nautique Jacques-Brel**  
Horaires d'été jusqu'à mi-septembre

La piscine sera ouverte tous les jours de 12 h à 18 h 30 (18 h pour les bassins extérieurs), à l'exception du mardi, jour de fermeture, et des jours fériés.  
→ CENTRE NAUTIQUE JACQUES-BREL - 20-38, RUE AUGUSTE-DELAUNE. TÉL. : 01 83 74 56 50.



## Les experts scientifiques

Des ateliers ludiques et éducatifs pour créer des couleurs, de la pâte à modeler, fabriquer un cerf-volant ou encore comprendre les illusions d'optique.

- **THÉÂTRE DE VERDURE**, VENDREDI 31 JUILLET, SAMEDI 1<sup>ER</sup>, VENDREDI 7, SAMEDI 8 AOÛT, 15 H > 17 H 30
- **CARRÉ ROUGE (ÉTOILE)**, JEUDI 30 JUILLET, MERCREDI 5, JEUDI 6 AOÛT, 15 H > 17 H 30
- **MAIL DE L'ABREUVOIR**, VENDREDI 31 JUILLET, SAMEDI 1<sup>ER</sup>, VENDREDI 7, SAMEDI 8 AOÛT, 15 H > 17 H 30
- **JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE**, JEUDI 30 JUILLET, MERCREDI 5, JEUDI 6 AOÛT, 15 H > 17 H 30

## Chapeaux masqués

La Fox compagnie sensibilise les enfants à partir de huit ans à l'univers du masque et à la fabrication de chapeaux lumineux autour des créatures de la nuit.

- **MAIL DE L'ABREUVOIR**, JUSQU'AU VENDREDI 31 JUILLET, 15 H > 19 H

## Enfance

### Centres de loisirs

Les équipes d'animation des centres de loisirs proposent des activités et des sorties éducatives et ludiques pour que les enfants grandissent ensemble en s'amusant.

#### AOÛT

- **MATERNELS**: CENTRES DE LOISIRS ÉDOUARD-VAILLANT, MARTHE-TESSON, GEORGES-VALBON,
  - **ÉLÉMENTAIRES**: CENTRES DE LOISIRS GUY-MÔQUET, JEAN-JAURÈS, GEORGES-VALBON, VICTOR-HUGO 10-12 ANS.
- Vente de tickets dans les centres de loisirs les mardis 4, 11, 18 et 25 août, 8 h 30 > 9 h 15.  
ALCLVB : 01 41 60 95 67/95 68.

### Animations de quartier

Grands jeux, animations sportives, ateliers de création, sorties culturelles à la journée, randonnées pédestres ou à vélo, piscine, projets d'enfants... Pour les 8-12 ans.  
Centre de loisirs Marcel-Cachin, maisons de l'enfance Guy-Môquet et Mozart jusqu'au samedi 1<sup>er</sup> août (Du mardi au samedi). Inscriptions dans les centres de loisirs.



© Stéphanie de Boutray

## Seniors

### Exposition Édith Piaf

La Bibliothèque nationale de France consacre une grande exposition à cette chanteuse des rues, devenue idole populaire, à l'occasion du centenaire de sa naissance. Participation : 7 €.  
→ MARDI 4 AOÛT

### Journée découverte de Dreux

Visite guidée du centre historique et découverte libre du cœur de ville et ses environs.  
Participation : 13 €.  
→ MARDI 11 AOÛT  
INSCRIPTIONS AU CCAS : 01 41 60 93 32.

## Sports

### Soirée piscine

Baignade libre, pentaglis, toboggans, jeux et joutes nautiques, animations diverses et passages de brevet sur 25 et 50 mètres pour les 12-17 ans. Maillot et bonnet de bain obligatoires.  
→ JEUDIS 30 JUILLET, 6 ET 13 AOÛT  
INSCRIPTIONS AU SERVICE JEUNESSE (01 41 60 04 53) ET DANS LES VILLAGES-VACANCES.

### Multisports

En accès libre dans les gymnases jusqu'au vendredi 14 août.

#### 12-17 ANS

- GYMNASSE MARCEL-CACHIN, LUNDI 15 H > 18 H
- GYMNASSE HENRI-BARBUSSE, MARDI 14 H > 19 H

#### 18 ANS ET PLUS

- GYMNASSES MARCEL-CACHIN, HENRI-WALLON, JEAN-PIERRE-TIMBAUD, LUNDI 18 H > 20 H
- GYMNASSE STEPHAN-MAKOWSKI, LUNDI 20 H > 22 H ET VENDREDI 18 H > 20 H
- GYMNASSE HENRI-BARBUSSE, JEUDI 17 H 30 > 21 H

### Balade à vélo

Découverte commentée des berges du canal de l'Ourcq, entre le parc de La Bergère et La Villette. Vélos non fournis.  
→ JEUDI 30 JUILLET, 14 H 15 > 17 H  
Place de la passerelle Pierre-Simon-Girard.  
Tarif : 4 €.

## Sorties

### Base de loisirs (12-17 ans)

Une journée de sport, d'animations et de détente.  
→ JUSQU'AU 20 AOÛT, MARDI ET JEUDI 10 H > 18 H

### Journée à la ferme (famille)

Partez en famille à la découverte de la ferme, de ses habitants et de ses cultures.  
→ DIMANCHE 9 AOÛT  
INSCRIPTIONS : SERVICE JEUNESSE AU 01 41 60 04 53.

### Journée à la mer

Une virée sur la côte pour respirer l'air du large et pourquoi pas se baigner ?  
→ DIMANCHE 16 AOÛT  
INSCRIPTIONS : SERVICE JEUNESSE AU 01 41 60 04 53.

## L'été du canal

Activités proposées pendant tout l'été par Seine-Saint-Denis tourisme. Infos : tourisme93.com

### Navettes fluviales

Profiter d'un moment de détente au fil de l'Ourcq, entre le bassin de La Villette et Bobigny.  
→ TOUTS LES WEEK-ENDS JUSQU'AU 23 AOÛT, 12 H > 20 H  
Trajet aller-retour, tarifs : 1 € le samedi, 2 € le dimanche, gratuit pour les moins de 10 ans accompagnés (2 max.)

### Port de loisirs

Là où s'arrête la navette fluviale à Bobigny, profitez d'une aire de jeu et de détente animée chaque week-end par des ateliers, guinguettes, bals, cours de danse, spectacles, espace buvette...  
→ JUSQU'AU 23 AOÛT, SAMEDI ET DIMANCHE, 14 H > 20 H.  
PLACE DE LA PASSERELLE PIERRE-SIMON-GIRARD.

### Bal mix

Grand rassemblement musical en plein air où des danseurs professionnels invitent le public à découvrir de nouvelles formes de danses. Puis place au DJ avec une programmation musicale mêlant hip-hop, musiques latines, dance, musique africaine...  
→ SAMEDI 1<sup>ER</sup> AOÛT, 15 H > 20 H  
Place de la passerelle Pierre-Simon-Girard. Gratuit.

### Le Petit bain

Salle de concert bien connue des noctambules parisiens, le Petit Bain propose un programme festif en plein air avec atelier danse, démo scratch, mur de coloriage, goûter...  
→ SAMEDI 8 AOÛT, 16 H > 19 H  
Place de la passerelle Pierre-Simon-Girard. Gratuit.

## Culture

### Cinéma Bib et bobines

Projection surprise d'un film pour petits et grands. Gratuit.  
→ SAMEDI 8 AOÛT, 14 H 30  
BIBLIOTHÈQUE ÉMILE-AILLAUD

### Atelier Scratch

Création d'un jeu vidéo pour les 6-10 ans.  
→ MARDIS 4 ET 11 AOÛT, 15 H > 16 H 30  
BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET. SUR INSCRIPTION.



© Stéphanie de Boutray

## cinéma plein air

Dans les quartiers à la tombée de la nuit. Pensez à apporter votre pique-nique !

### Jurassic World

De Colin Trevorrow, animation, États-Unis, 2015, 2 h 04. Dès 12 ans  
→ SAMEDI 8 AOÛT, 22 H 30  
Théâtre de verdure

### Les Minions

De Pierre Coffin et Kyle Balda, animation, États-Unis, 2015, 1 h 45. Dès 4 ans  
→ VENDREDI 14 AOÛT, 22 H 30  
Terrain rue d'Oslo



© Stéphanie de Boutray



# L'été balbrynien

Des loisirs pour tous



Des rendez-vous durant tout l'été, des sorties, des moments forts, quatre villages-vacances dans les quartiers, des animations, du sport, de la culture... L'été se vit à plein à Bobigny !



Ville de Bobigny  
www.bobigny.fr

# Juillet Août 2015